Alvaline

For m

Viabizzuno progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
instructions de montage
instrucciones de montaje

c1 incasso tutta luce
america

IT **AVVERTENZE:** All'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

GB **WARNING:** When installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. The operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.

FR **AVVERTISSEMENTS:** Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.

ES **ADVERTENCIA:** Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

IT **ATTENZIONE:**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.

GB **WARNING:**
Fitting safety is only guaranteed if the following instructionsare strictly observed both during installation and use.

FR **ATTENTION:**
La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.

ES **ATENCIÓN:**
La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

IT garanzia

GB warranty

FR garantie

ES garantía

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributer autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

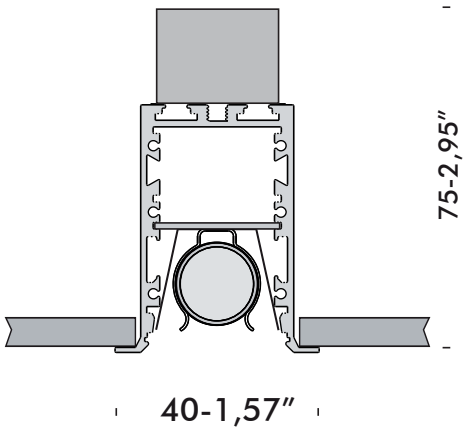
ES Esta garantìa es valida por 24 meses sòlo si està datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones

IT ***Viabizzuno*** **si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.**

GB ***Viabizzuno*** **reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.**

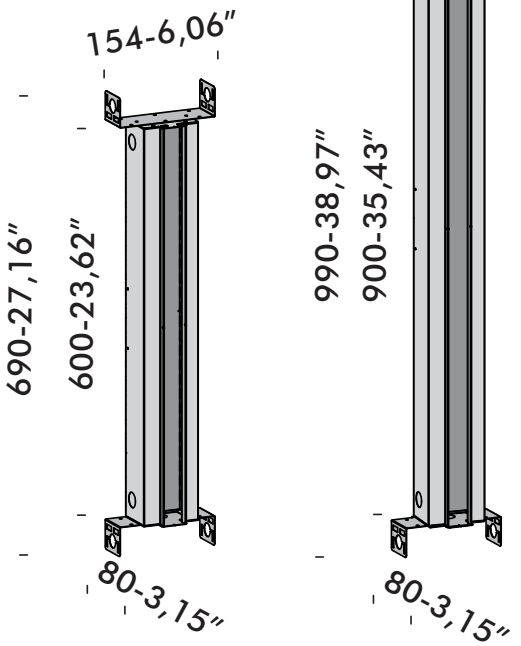
FR ***Viabizzuno*** **se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos ideés et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationales. un homme averti en vaut deux.**

ES ***Viabizzuno*** **se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningùn preavviso, cualquier modificación que considere oportuna. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.**

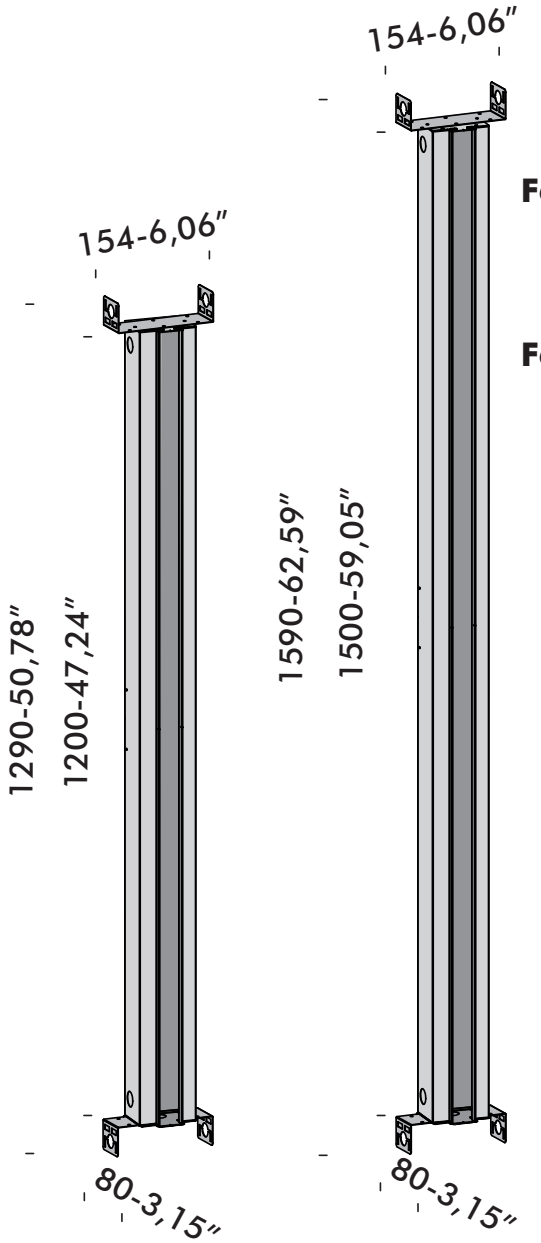


c1 incasso tutta luce		120Vac-60Hz		
F6.129.10.U	argento	base G5	type T5 14W HE	600mm 23,62″
F6.129.11.U	argento	base G5	type T5 21W HE	900mm 35,43″
F6.129.12.U	argento	base G5	type T5 28W HE	1200mm 47,24″
F6.129.13.U	argento silver Silber argent plate	base G5	type T5 35W HE	1500mm 59,05″

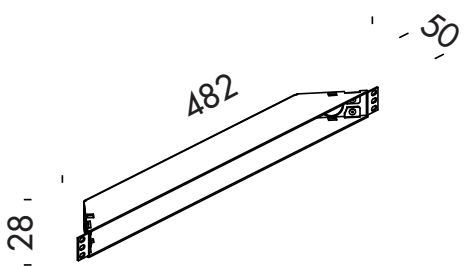
FOR DRY LOCATIONS ONLY
RECESSED LUMINAIRE



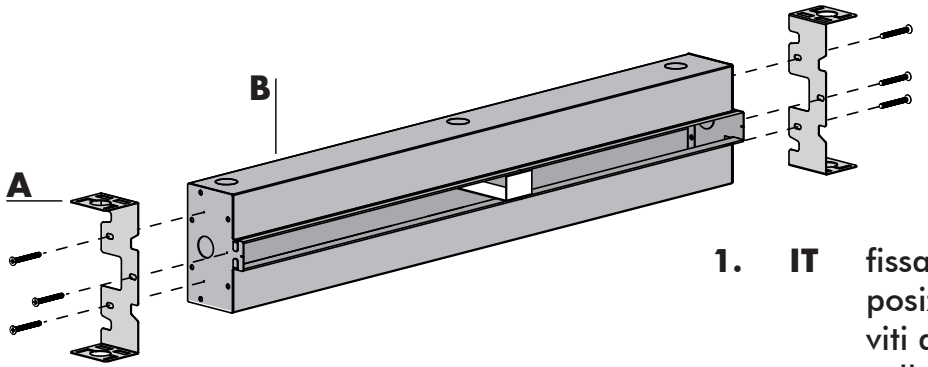
components		NRTL	
F6.129.01.U	cassaforma housing coffrage encofrado	600mm-23,62″	1,4kg
F6.129.02.U	cassaforma housing coffrage encofrado	900mm-35,43″	2,0kg



F6.129.03.U	cassaforma housing coffrage encofrado	1200mm-47,24″	2,8kg
F6.129.04.U	cassaforma housing coffrage encofrado	1500mm-59,05″	3,5kg



F9.129.95.U carter di copertura cablaggio
cable cover casing
carter de couverture câblage
cárter de cobertura del cableado

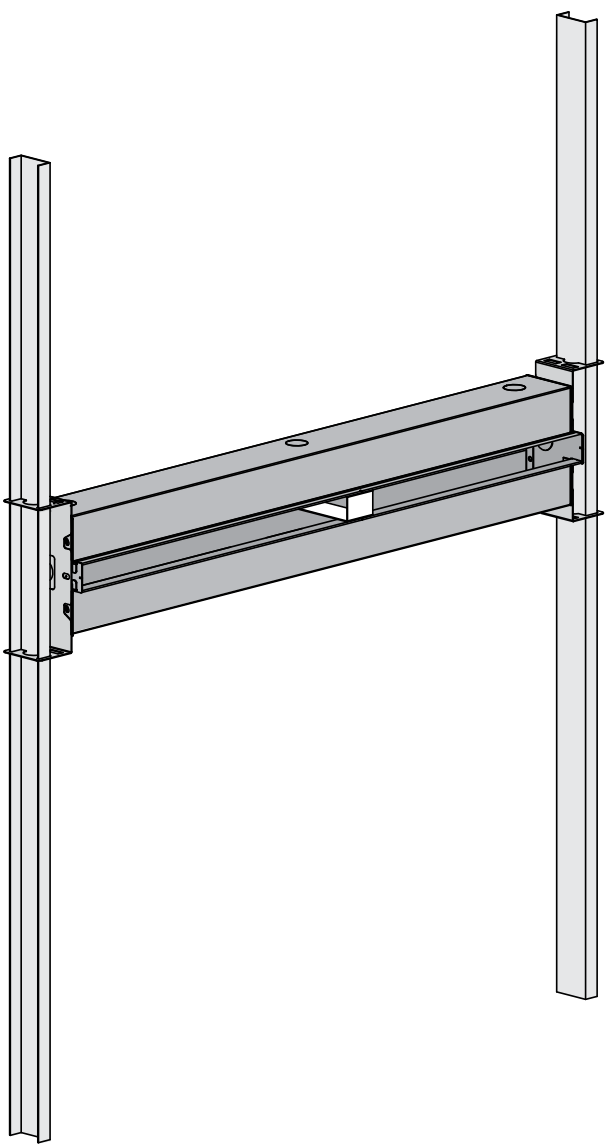


1. **IT** fissare le staffe (A) alla cassaforma (B), posizionandole come in figura utilizzando viti autoforanti adeguate.
sulla cassaforma sono presenti dei prefori per agevolare l'operazione

GB fix the brackets (A) to the housing (B), in the positions shown in the diagram, using suitable self-tapping screws.
pre-holes have been formed in the housing to make this operation easier.

FR fixer les brides (A) au coffrage (B), en les positionnant comme indiqué sur la figure et en utilisant des vis-tarauds appropriées.
sur le coffrage sont présents des trous prédécoupés pour faciliter cette opération.

ES fijar los estribos (A) a la arqueta (B), colocándolos como en la figura, utilizando tornillos autoperforantes.
la arqueta lleva unos pre-orificios para facilitar la operación

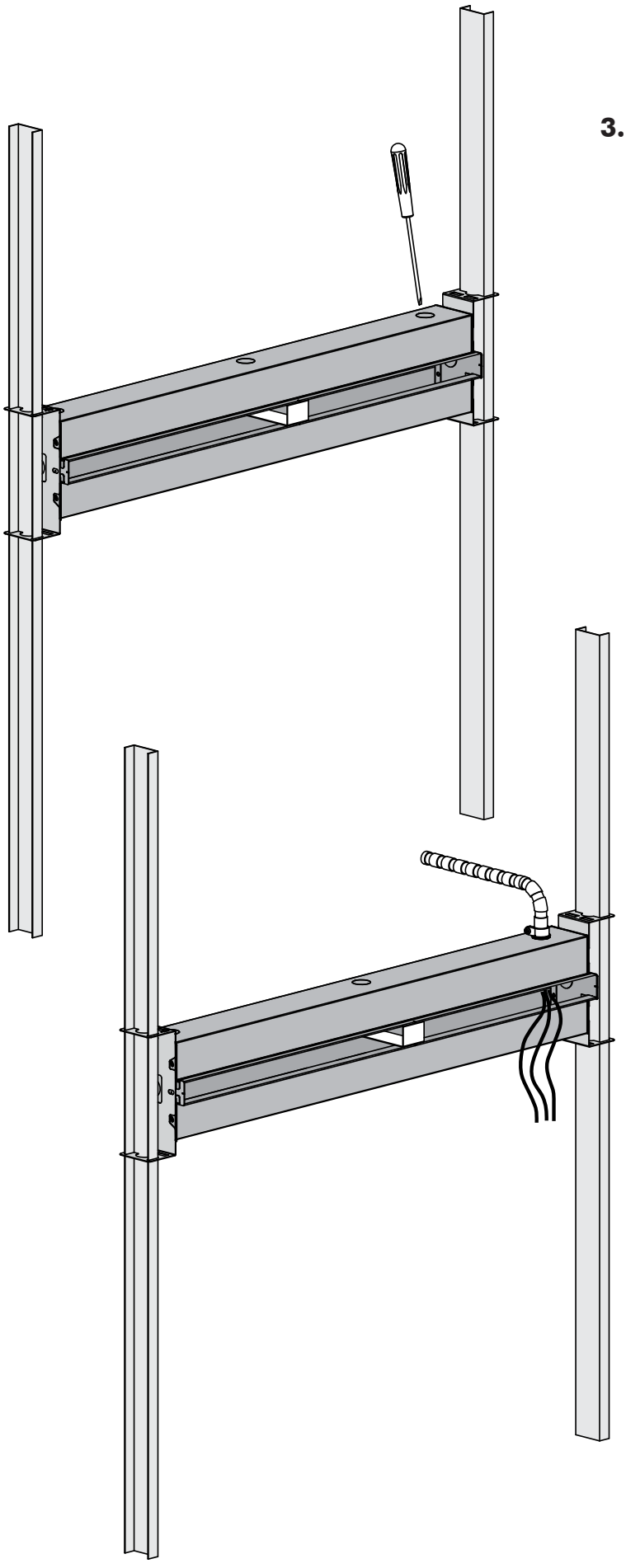


2. **IT** fissare la cassaforma alla struttura della parete in maniera adeguata

GB fix the housing to the wall framework in an appropriate manner.

FR fixer le coffrage à la structure de la paroi de manière appropriée.

ES fijar la arqueta a la estructura de la pared en el modo adecuado

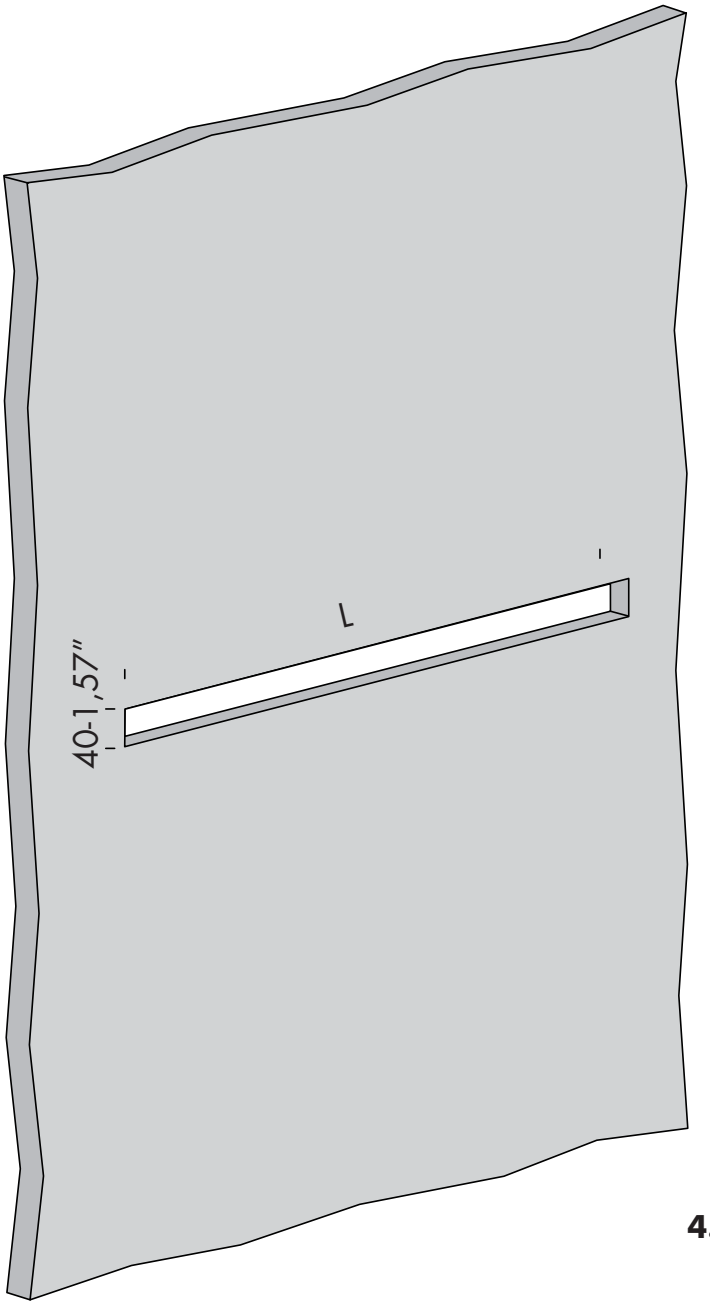


3. **IT** sfondare uno dei fori pretranciati aiutandosi con un utensile e innestare il tubo flessibile di alimentazione

GB break out one of the pre-cut holes with the help of an implement and insert the flexible supply conduit

FR ouvrir un des trous prédécoupés à l'aide d'un outil approprié et engager le tuyau flexible d'alimentation.

ES abrir uno de los orificios precortados con ayuda de una herramienta y acoplar el tubo flexible de alimentación



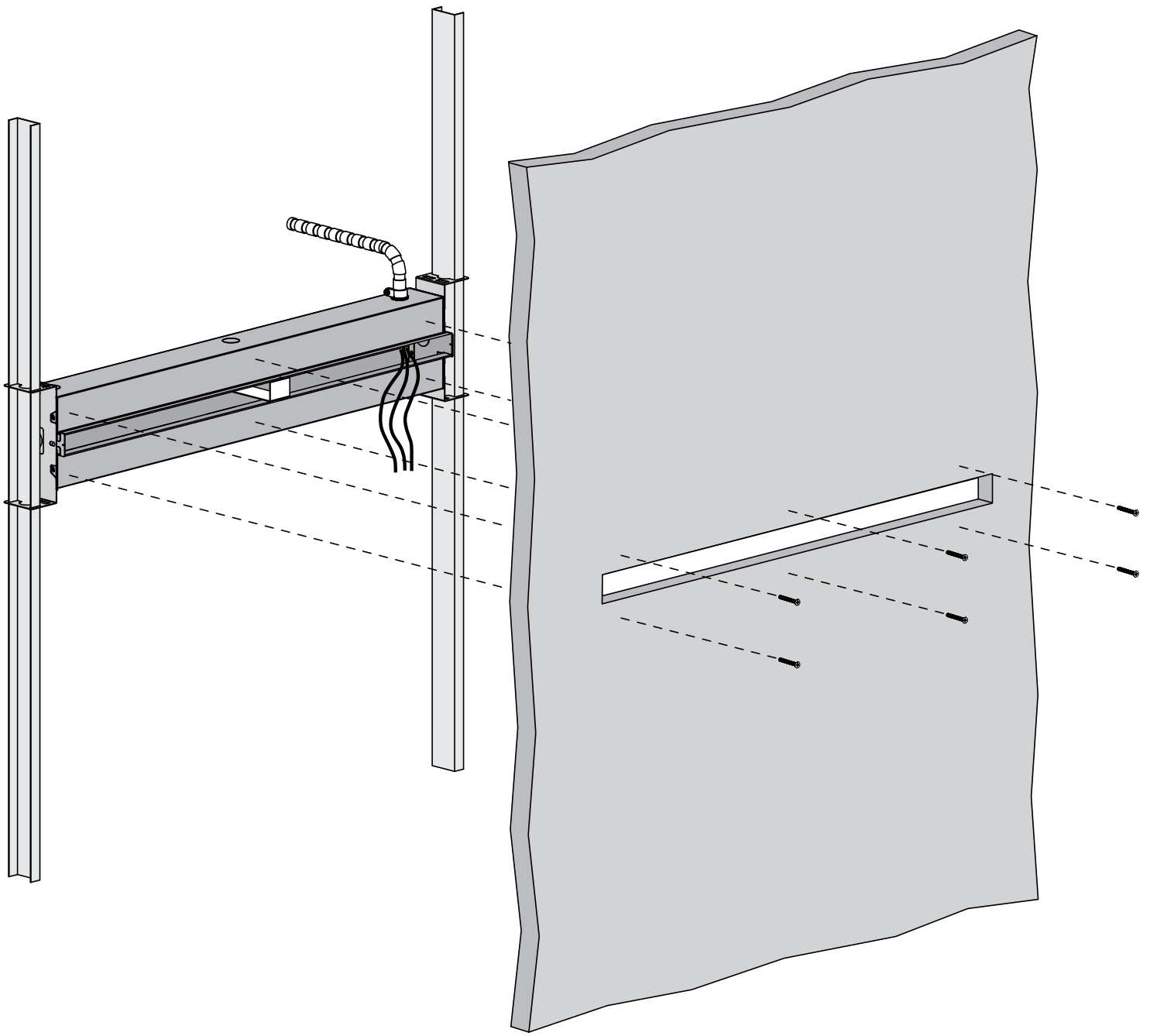
F6.129.10.U L=608mm-23,93"
F6.129.11.U L=908mm-35,74"
F6.129.12.U L=1208mm-47,56"
F6.129.13.U L=1508mm-59,37"

4. **IT** Praticare un foro nel cartongesso di 40xL mm (1,57"x L").

GB Make a 40xL mm (1,57"x L"). hole in the plasterboard.

FR Pratiquer un trou dans le placoplâtre de 40xL mm (1,57"x L").

ES Realizar un orificio en el cartón yeso de 40xL mm (1,57"x L").

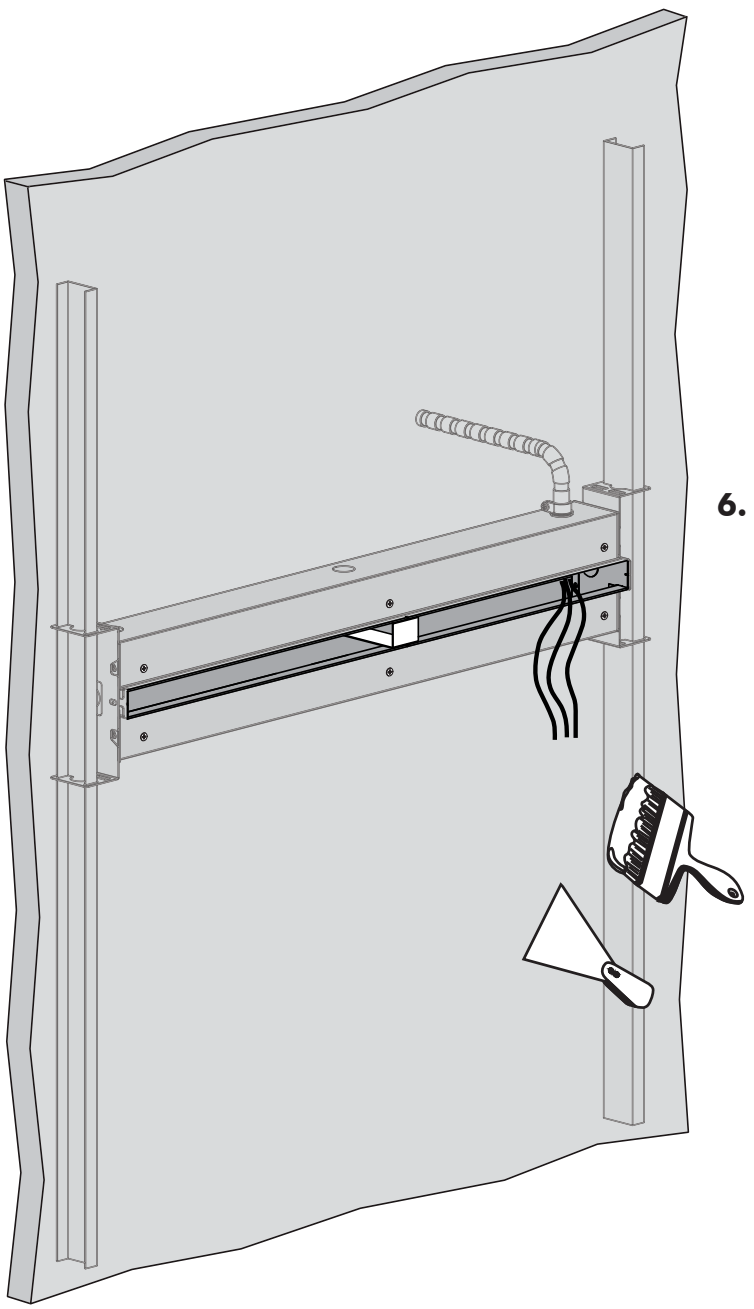


5. **IT** fissare la cassaforma alla lastra di cartongesso attraverso viti adeguate.

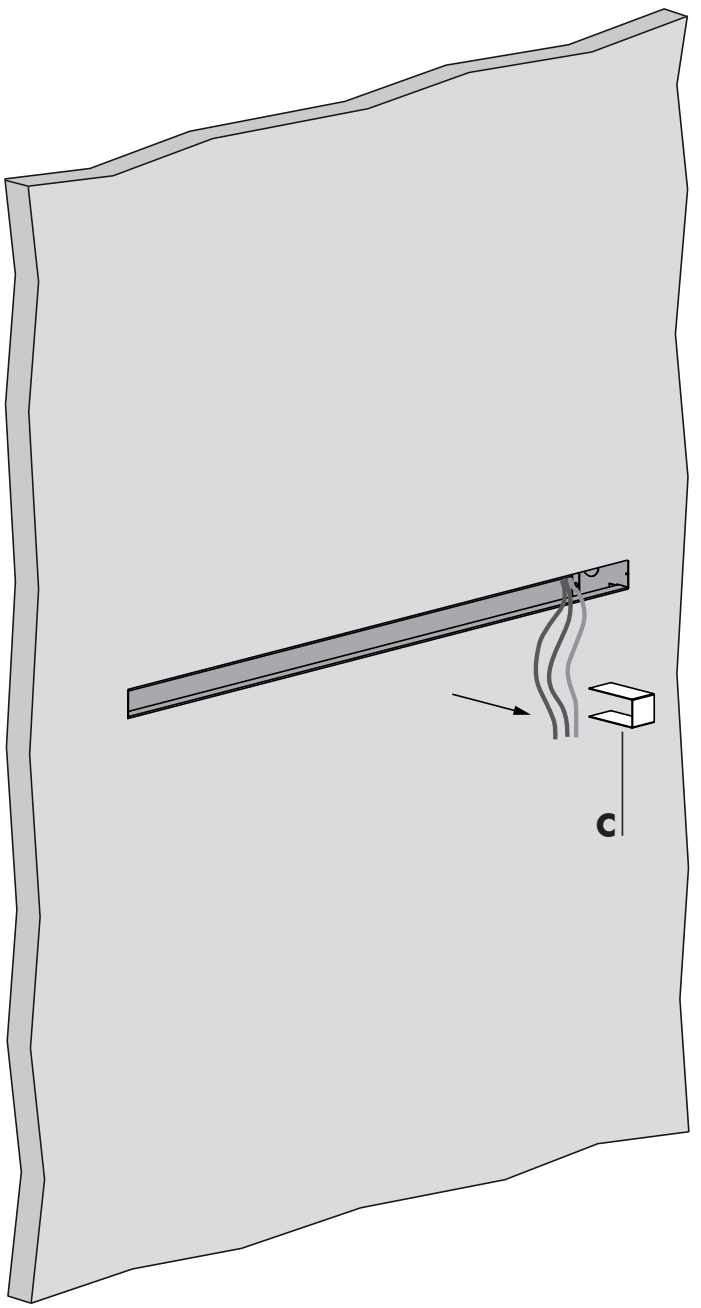
GB fix the housing to the sheet of plasterboard using suitable screws.

FR fixer le coffrage à la plaque en placoplâtre à l'aide de vis appropriées.

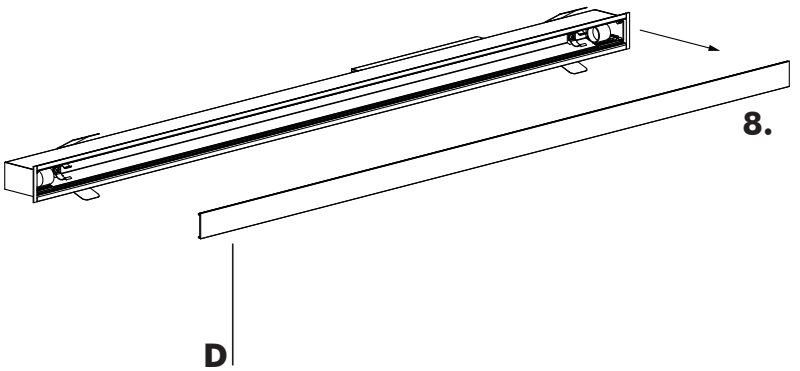
ES fijar la arqueta en la placa de cartón-yeso usando los tornillos correspondientes.



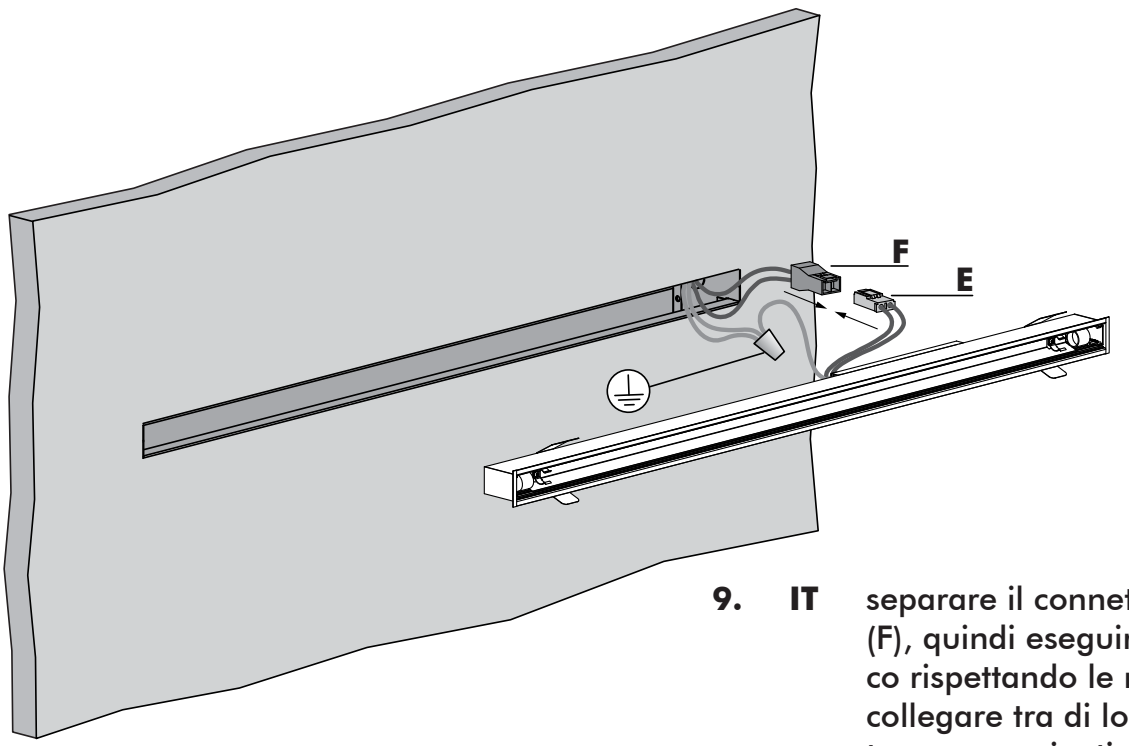
6. **IT** stuccare, rasare e verniciare.
GB fill, skim and decorate
FR stuquer, raser et peindre.
ES enmasillar, pulir y pintar.



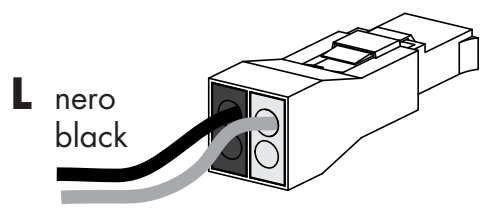
7. **IT** estrarre dalla cassaforma la staffa (C)
GB remove bracket (C) from the housing.
FR extraire la bride (C) du coffrage.
ES extraer el estribo (C) de la arqueta



8. **IT** rimuovere il policarbonato (D)
GB remove the polycarbonate (D)
FR retirer le polycarbonate (D)
ES quitar el policarbonato (D)



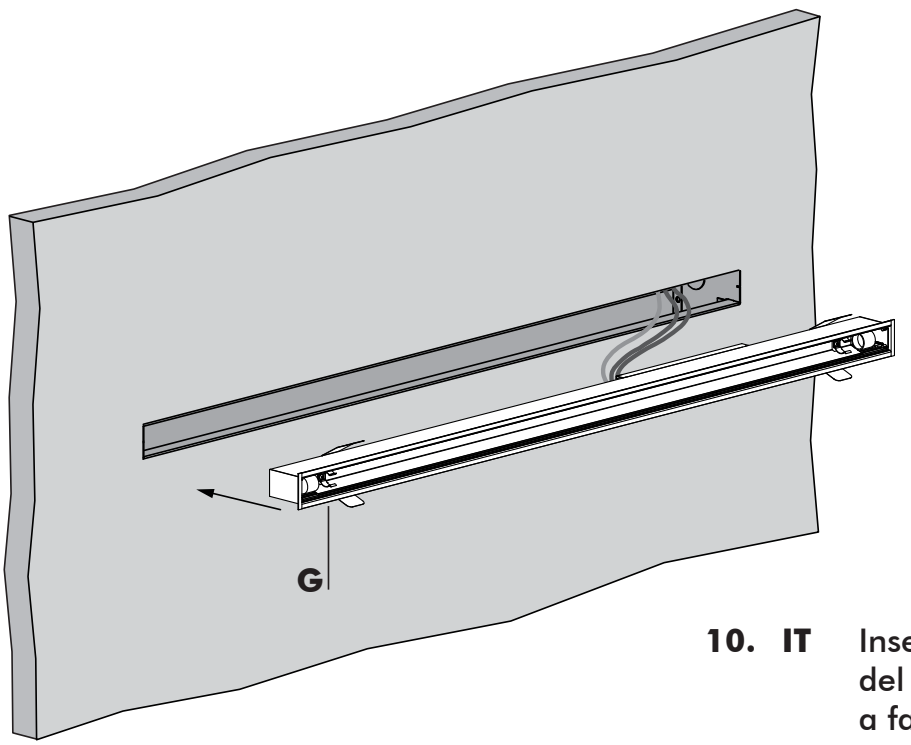
9. **IT** separare il connettore (E) dal connettore (F), quindi eseguire il collegameto elettrico rispettando le marcature riportate. collegare tra di loro i cavi giallo/verde di terra provenienti dalla cassaforma, dal profilo c1 e dal cavo di alimentazione, con giunzione adeguata.
ATTENZIONE: ogni qual volta che si interviene sui componenti elettrici della lampada per eseguire la manutenzione è obbligatorio come prima cosa scollegare i connettori (E) e (F).



GB separate connector (E) from connector (F), then make the electrical connection in accordance with the labelling shown. using an appropriate connector, connect together the yellow / green earth cables coming from the housing, the c1 profile and the supply cable.
PLEASE NOTE: whenever maintenance is carried out on the electrical components of the lamp, it is first essential to disconnect connectors (E) and (F).

FR séparer le connecteur (E) du connecteur (F), puis réaliser le branchement électrique en veillant à respecter les indications fournies. brancher l'un à l'autre les câbles jaune/vert de terre provenant du coffrage, du profil c1 et du câble d'alimentation, à l'aide d'un jonction adaptée.
ATTENTION: avant tout intervention d'entretien sur les composants électriques de la lampe, il est obligatoire de débrancher les connecteurs (E) et (F).

ES separar el conector (E) del conector (F); hecho esto, efectuar la conexión eléctrica respetando las marcas. conectar entre sí los cables amarillo/verde de tierra procedentes de la arqueta, del perfil c1 y del cable de alimentación, con la junta adecuada.
ATENCIÓN: cada vez que se interviene en los componentes eléctricos de la lámpara para efectuar mantenimiento, es obligatorio, ante todo, desconectar los conectores (E) y (F).

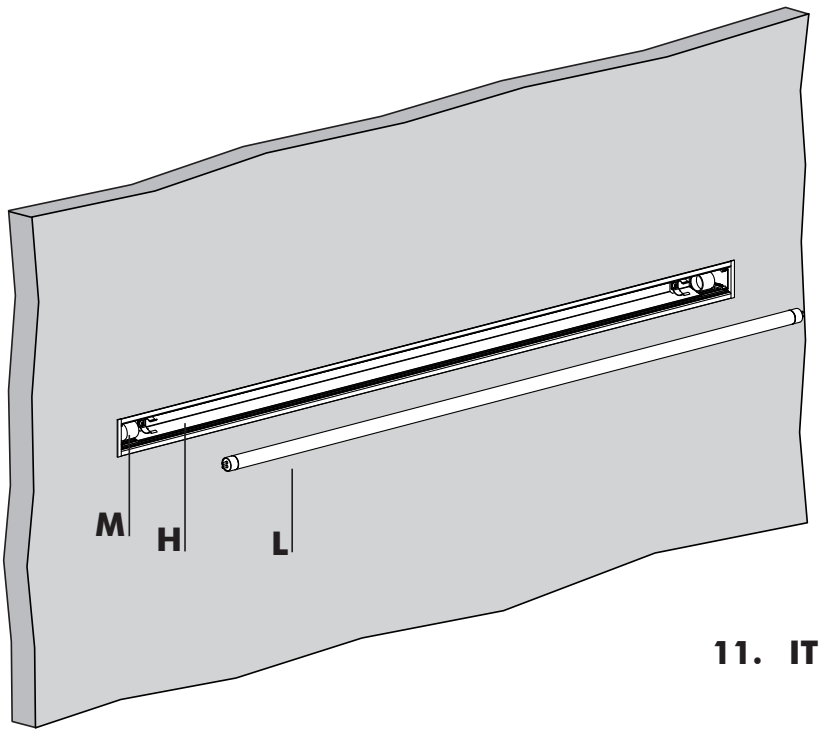


10. IT Inserire il corpo illuminante all'interno del foro praticato, facendo attenzione a far aderire bene la battuta (G) al cartongesso

GB Insert the light fixture into the hole made, by making sure to let the rabbet (G) perfectly adhere to the plasterboard.

FR Insérer le corps d'éclairage à l'intérieur du trou pratiqué, en faisant adhérer la butée (G) au placoplâtre.

ES Introducir el cuerpo iluminador dentro del orificio realizado, prestando atención que el tope (G) adhiera bien al cartón yeso.

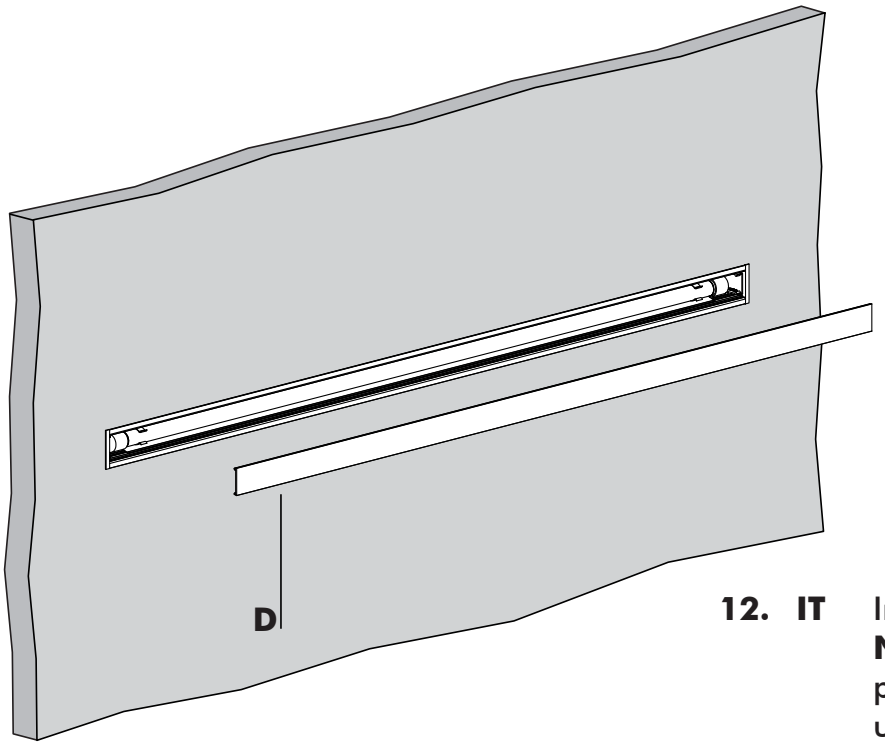


11. IT Rimuovere la pellicola protettiva dalla superficie interna della parabola (H)
Inserire la lampadina (L) [di caratteristiche adeguate, vedi marcatura sull'apparecchio] sul portalampada (M).

GB Remove the protective film from the inner surface of the parabolic element (H)
Fit a lamp (L) [of suitable specification see the labelling on the fitting] to the lampholder (M).

FR Enlever la pellicule protectrice de la surface interne de la parabole (H)
Monter l'ampoule (L) [de caractéristiques appropriées, voir indications sur l'appareil] sur la douille (M).

ES Quitar la película de protección de la superficie interior de la parábola (H)
Poner la bombilla (L) [de características adecuadas, véase marca en el aparato] en el portalámparas (M).

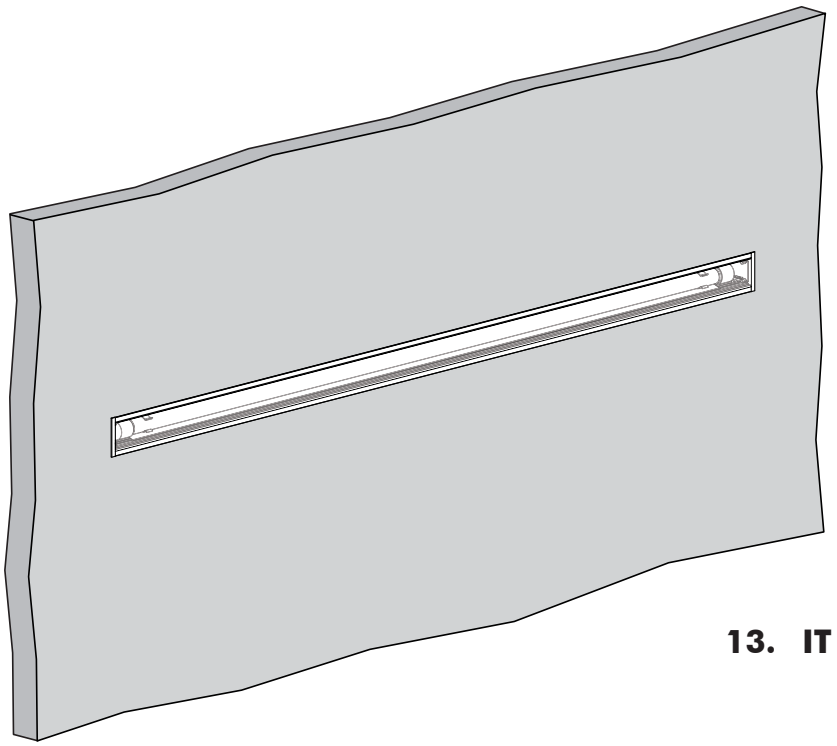


12. IT Incastrare il policarbonato (D) sul profilo.
NOTA: Il policarbonato (D) è più corto del profilo C1 di circa 4mm perché è prevista una dilatazione termica dello stesso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

GB Fit the Polycarbonate (D) on the profile.
NOTE: Polycarbonate (D) is smaller than profilo C1 by approximately 4mm, as a thermal expansion is expected while using the device.

FR Encastrer le polycarbonate (D) dans le profil.
NOTE: Le polycarbonate (D) est plus court que profilo C1 d'environ 4mm; en effet est prévue une ditalation thermique durant l'utilisation de l'appareil.

ES Encajar el policarbonato (D) en el perfil.
NOTA: El policarbonato (D) es más corto que profilo C1 de aproximadamente 4mm porque está prevista una dilatación térmica del policarbonato mismo durante el empleo del aparato.

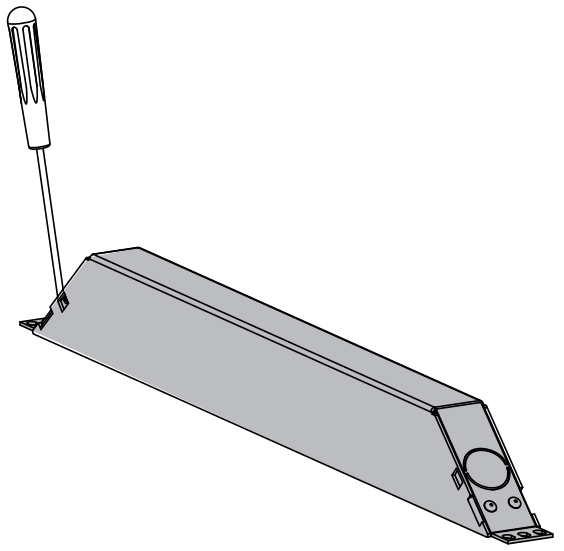


13. IT se per motivi di spazio, non si riesce ad utilizzare la cassaforma, utilizzare il carter di copertura F9.129.95.U

GB if the housing cannot be used, for reasons of space, the F9.129.95.U cover casing must be used instead.

FR dans le cas où pour des raisons de place, il ne serait pas possible d'utiliser le coffrage, utiliser le carter de couverture F9.129.95.U.

ES si por motivos de espacio no se puede utilizar la arqueta, utilizar el cárter de cobertura F9.129.95.U

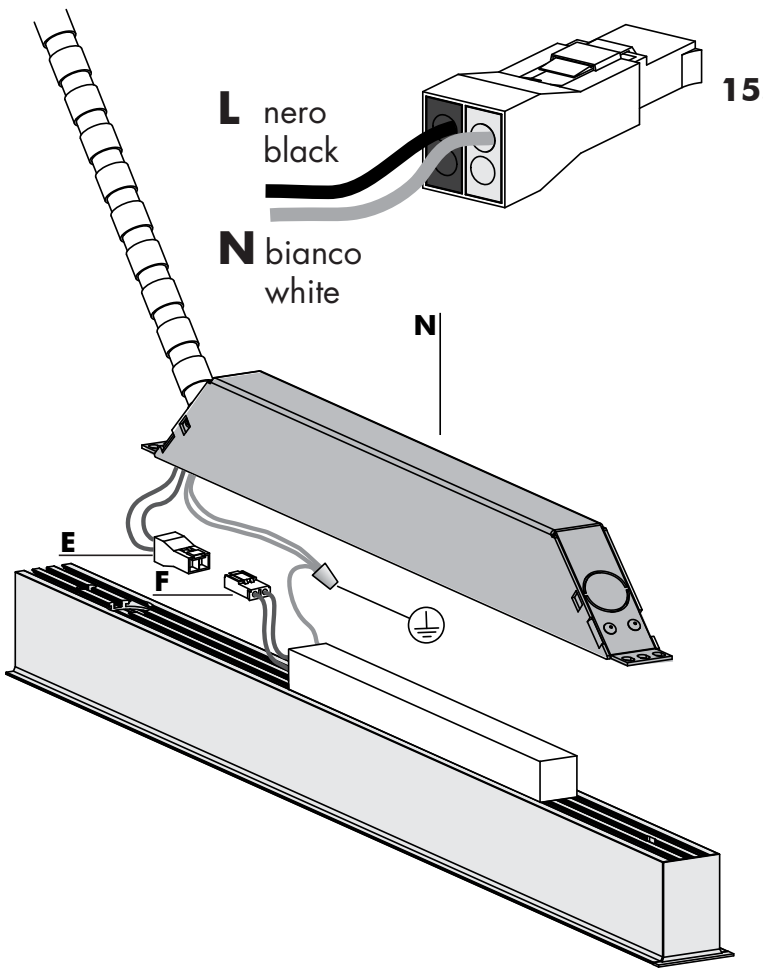


14. IT sfondare uno dei fori pretranciati aiutandosi con un utensile.

GB use an implement to break through one of the knock-outs.

FR ouvrir un des trous prédécoupés à l'aide d'un outil approprié.

ES desfondar con una herramienta uno de los orificios precortados.

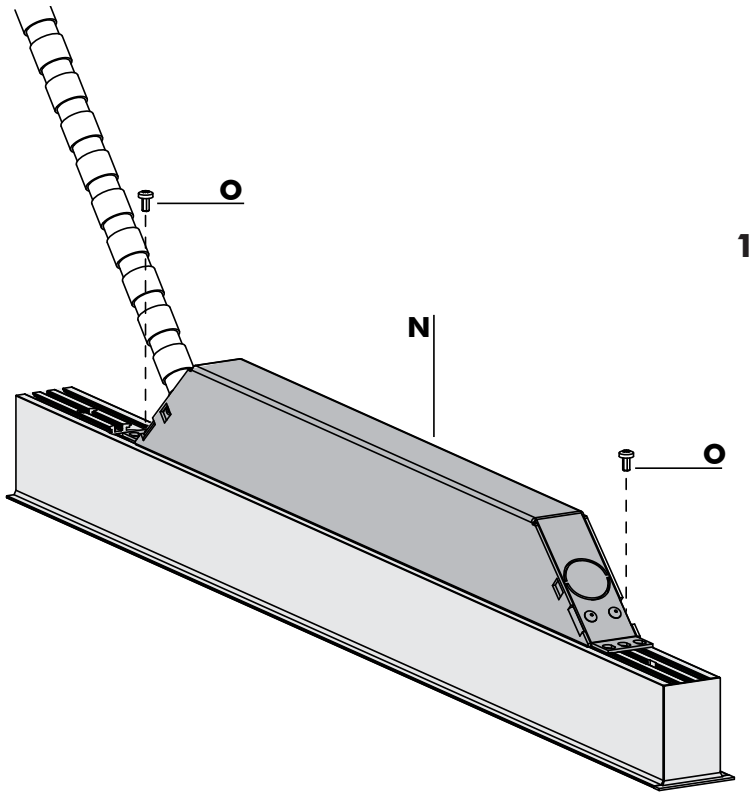


15. IT innestare il tubo flessibile nel carter (N) . separare il connettore (E) dal connettore (F), quindi eseguire il collegameto elettrico rispettando le marcature riportate. collegare tra di loro i cavi giallo/verde di terra provenienti dalla cassaforma, dal profilo c1 e dal cavo di alimentazione, con giunzione adeguata.
ATTENZIONE: ogni qual volta che si interviene sui componenti elettrici della lampada per eseguire la manutenzione è obbligatorio come prima cosa scollegare i connettori (E) e (F).

GB fit the flexible conduit into the guard (N) separate connector (E) from connector (F), then make the electrical connection in accordance with the labelling shown. using an appropriate connector, connect together the yellow / green earth cables coming from the housing, the c1 profile and the supply cable.
PLEASE NOTE: whenever maintenance is carried out on the electrical components of the lamp, it is first essential to disconnect connectors (E) and (F).

FR introduire le tuyau flexible dans le carter (N).
séparer le connecteur (E) du connecteur (F), puis réaliser le branchement électrique en veillant à respecter les indications fournies. brancher l'un à l'autre les câbles jaune/vert de terre provenant du coffrage, du profil c1 et du câble d'alimentation, à l'aide d'un jonction adaptée.
ATTENTION: avant tout intervention d'entretien sur les composants électriques de la lampe, il est obligatoire de débrancher les connecteurs (E) et (F).

ES acoplar el tubo flexible en el cárter (N).
separar el conector (E) del conector (F); hecho esto, efectuar la conexión eléctrica respetando las marcas. conectar entre sí los cables amarillo/verde de tierra procedentes de la arqueta, del perfil c1 y del cable de alimentación, con la junta adecuada.
ATENCIÓN: cada vez que se interviene en los componentes eléctricos de la lámpara para efectuar mantenimiento, es obligatorio, ante todo, desconectar los conectores (E) y (F).



16. IT rimontare il carter (N) e stringere le viti (O). e proseguire l'installazione seguendo le indicazioni riportate nelle pagine precedenti.

GB refit the casing (N), tighten the screws (O) and continue with the installation in accordance with the directions on the previous pages.

FR remonter le carter (N) et serrer les vis (O). continuer l'installation en suivant les indications des pages précédentes.

ES montar de nuevo el cárter (N), apretar los tornillos (O) y proseguir con la instalación siguiendo las indicaciones recogidas en las páginas anteriores.

Viabizzuno strada principale della frazione Bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque. mn

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio 'modo di fare luce'. il pensiero progettuale di Viabizzuno si identifica in una pagina bianca. due linee di prodotti complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. inoltre sviluppa e realizza apparecchi di illuminazione speciali e su misura. è fondamentale che il progetto sia stimolante e che l' interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno. progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno is the name of the main road in the small village of Bizzuno in the province of Ravenna, where I was born on the 21st of july 1955 at No.17, between the "casa del popolo" (house of the people) and the local parish church. mn

Viabizzuno musters experience, knowledge and research to express its "way of making light" in the best way possible. Viabizzuno's design philosophy corresponds to a blank page and two complementary product lines fill the space, exploring and expanding it; like kindred spirits, the For m and Alvaline collections interlock, confident in their own identity. Viabizzuno also designs and produces special and custom-made lighting equipment. it is essential that the project should be stimulating and that the other party is prepared for a complex design process, requiring time and commitment. we design ligh at 360°.

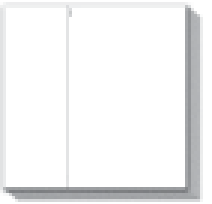
energia pulita

clean energy

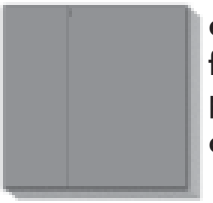
For m divide lo spazio verticalmente:
equilibrata, razionale, rigorosa.
il corpo illuminante evolve nella sua funzione di fare luce:
il suo uso é sempre più flessibile e la sua capacità di fondersi con l'architettura ne fa un vero materiale da costruzione, attraverso un design non invasivo, non mimetico, non sfacciatamente decorativo.
i corpi illuminanti si ritraggono nelle pareti, a filo intonaco, a scomparsa, nascosti alla vista lasciando piena soggettività alla luce. il grigio dei materiali come cemento, alluminio, acciaio é il colore della collezione For m.

For m divides space vertically; it is balanced, rational and rigorous.
the light fitting is evolving in the way it produces light:
it is increasingly flexible and its ability to blend in with the architecture makes it a genuine building material, due to its non intrusive, non imitative design, which is not ostentatiously ornamental.
the light fittings recede into the walls, flush with the plaster, concealed, hidden from view and leaving the whole scene to the light. the colour of the For m collection is grey, like the materials of cement, aluminium and steel.

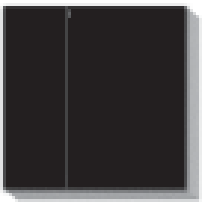
manuale For m 2007
manual For m 2007



italiano
cod.19091-...

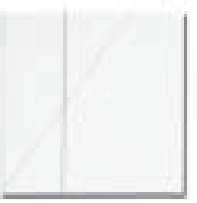


english
français
русский язык
cod.19092-...



english
español
deutsch
cod.19093-...

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941-...

libro For m
book For m

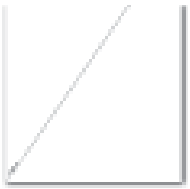
autore mario nanni
progetto editoriale
e grafico Viabizzuno
edito da Viabizzunoeditore
seconda edizione
author mario nanni
Viabizzuno publishing
and graphics project edited
by Viabizzunoeditore
second edition
cod. 15248

Alvaline

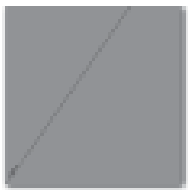
Alvaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce,
si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte é il suo colore.

Alvaline cuts through space diagonally; it is dynamic, irreverent, witty and playful. it makes the first move, marked by shifting glances and matter blending with the light,
so colour and form are created, living a life of their own and of the emotion that surrounds them. its colour is midnight blue.

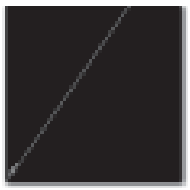
manuale Alvaline 2007
manual Alvaline 2007



italiano
cod.16162-...

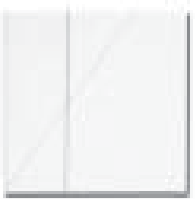


english
français
русский язык
cod.16164-...



english
español
deutsch
cod.16166-...

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours

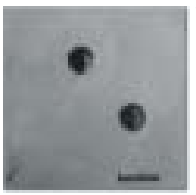


cod. 19941-...

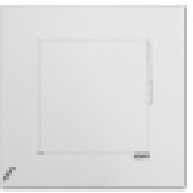
volumi Alvaline
Alvaline volumes

vol.1 ***E27***
cod.00285

vol.2 ***h2o***
cod.00283



vol.3 ***bamboo***
cod.00289

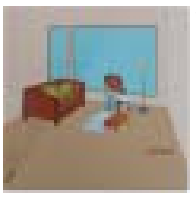


vol.4 ***alva1***
cod.00291

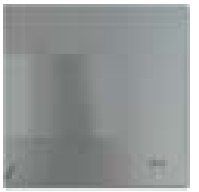
vol.5 ***clv1***
cod.00286

vol.6 ***biblio***
cod.00288

vol.7 ***mon amour***
cod.00282

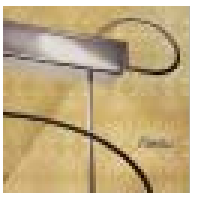


vol.8 ***emma***
cod.00287



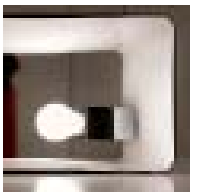
vol.9 ***clv2***
cod.00284

vol.10 ***tulp***
cod.00290



vol.11 ***fileau***
cod.14564

vol.13 ***UpOGalleggio***
cod.15215



vol.14 ***steelon***
cod.17904

vol.18 ***toccami***
cod.17777

vol.19 ***la DOdò***
cod.17779

vol.20 ***plag in***
cod.17778

Viabizzunoreport: strumento per incuriosirsi, conoscere ed esplorare progetti, eventi e personaggi di luce. per poter lavorare assieme é fondamentale che il lavoro da sviluppare sia un progetto stimolante e che il nostro interlocutore sia preparato ad una progettazione comunque complessa e elaborata che richiede tempo ed energia.

Viabizzunoreport: a means of gaining inspiration, getting to know and exploring projects, events and personalities in the world of light. working together requires that the project planned should be stimulating and that our partner is ready to take part in a complex and elaborate process that demands time and effort.

Viabizzuno srl
10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia
t+39 0518908011
f+390518908089
www.viabizzuno.com
viabizzuno@viabizzuno.com